



Software License Transfer Form ソフトウェアライセンス譲渡フォーム

This Software License Transfer Form is submitted by Transferor and Transferee (each defined below) to National Instruments Corporation or one or more of its affiliates (collectively called “NI”) to request NI’s permission to transfer the NI software licenses set forth herein.

本ソフトウェアライセンス譲渡フォームは、譲渡人および譲受人（それぞれ以下に定義します。）が、National Instruments Corporationまたはその1社以上の関連会社（以下、総称して「NI」といいます。）に対し、本フォームに明記されたNIソフトウェアライセンスの譲渡許可を申請する書面です。

1. Transferor and Transferee Information

譲渡人と譲受人の情報

Transferor (譲渡人)	
User or Administrator (ユーザまたは管理者)	
Company Name (会社名)	
Address (住所)	
Telephone (電話番号)	
E-mail Address (Eメールアドレス)	

Transferee (譲受人)	
User or Administrator (ユーザまたは管理者)	
Company Name (会社名)	
Address (住所)	
Telephone (電話番号)	
E-mail Address (Eメールアドレス)	

2. NI Software Licenses To Be Transferred 譲渡対象のNIソフトウェアライセンス

Proposed Date of Transfer (譲渡予定日)		
List of NI software licenses (including, for multi-seat transfers, the Service ID) to be transferred (譲渡対象のNIソフトウェアライセンスのリスト (マルチシートの譲渡の場合は、サービスIDを含む))	Software Description (ソフトウェアの説明)	Software License Serial Numbers (ソフトウェアライセンスのシリアル番号)
Reason for requesting transfer of the software licenses (ソフトウェアライセンスの譲渡の申請理由)		

3. Terms Associated with License Transfer ライセンス譲渡に付随する条件

- A) Transferor agrees to transfer to Transferee its copy of the software identified above in Section 2, including any and all materials, such as media, manuals, proof-of-purchase certificates, software critical bug notices (if any), upgrades, patches, and updates of software (and any copies thereof) associated with the license. Transferee shall accept the aforesaid software and materials from Transferor and Transferee agrees to comply with all the terms and conditions of the software license agreement accompanying the software. Transferee further agrees to perform any of Transferor's obligations under the applicable software license agreement that were not fulfilled by Transferor prior to the software license transfer.

譲渡人は、上記のセクション2に特定されているソフトウェアのコピーを譲受人に譲渡することに同意するものとします。これには、ライセンスに関連するメディア、取扱説明書、購入証明書、重大なバグの通知 (該当する場合)、アップグレード、パッチ、ソフトウェア更新 (およびそのコピー) など一切の付属物が含まれますが、これらに限られません。譲受人は、上記のソフトウェアおよび付属物を譲渡人から受領するものとします。また、譲受人は、ソフトウェアに付随するソフトウェアライセンス契約の条件をすべて遵守することに同意するものとします。さらに、譲渡人がソフトウェアライセンスの譲渡前にソフトウェアライセンス契約に基づく譲渡人のいずれかの義務を履行していなかった場合、譲受人は、その義務を履行することに同意するものとします。

- B) As of the proposed transfer date or the date of NI's signature below (whichever is later), Transferor shall cease to use the licenses set forth in Section 2 and shall immediately uninstall from any laptop, computer, server, tablet, or any media the software associated with the license that will be transferred to Transferee. Transferor understands and agrees that, as of the proposed transfer date, it shall cease to enjoy any rights in or related to the software licenses transferred and that it waives any claim against NI with respect to the use of the software prior to the transfer contemplated herein.

譲渡予定日またはNIの以下の署名日 (いずれか遅い方) をもって、譲渡人は、セクション2に明記されたライセンスの使用を中止するとともに、譲受人に譲渡するライセンスに関連するソフトウェアを、あらゆるノート型パソコン、コンピュータ、サーバ、タブレット、およびメディアから直ちにアンインストールするものとします。譲渡人は、譲渡予定日をもって、譲渡対象のソフトウェアライセンスに関する権利の行使を中止すること、また、本フォームで予定されている譲渡の前にソフトウェアの使用に関して有するNIへの請求権を放棄することを了承し、これに同意するものとします。

- C) Transferor and Transferee agree to pay any taxes (if incurred) in relation to the transfer of the software licenses specified in Section 2 of this Software License Transfer Form.

本ソフトウェアライセンス譲渡フォームのセクション2に特定されたソフトウェアライセンスの譲渡に関して税金の支払いが必要になる場合、譲渡人および譲受人は、これを支払うことに同意するものとします。

- D) If local law requires a consideration or a nominal fee or local registration to effect such transfer of software licenses as contemplated herein, Transferor and Transferee agree to provide further assistance among the parties and execute separate documents as required to fulfill such purpose. Such separately executed documents among the parties will automatically constitute an integral part of this form with the same legal effect.

本フォームで予定されているソフトウェアライセンスの譲渡を有効にするための約因、手数料、または現地における登録が現地法により要求される場合、譲渡人および譲受人は、当事者間で追加的な支援を提供し、当該目的を果たすために必要な文書を別途取り交わすことに同意するものとします。当事者間で別途取り交わされた当該文書は、自動的に本フォームと不可分一体となり、同じ法的効力を有します。

Transferor and Transferee each acknowledges that is has read this Software License Transfer Form, understands it, and agrees to be bound by its terms.

譲渡人および譲受人は、各々が本ソフトウェアライセンス譲渡フォームを読んだうえで理解したことを確認し、その条件に拘束されることに同意するものとします。

Transferor (譲渡人)	
By (署名)	
Printed Name (氏名)	
Title (役職)	
Date (日付)	

Transferee (譲受人)	
By (署名)	
Printed Name (氏名)	
Title (役職)	
Date (日付)	

NI will indicate its determination in follow-up correspondence to Transferor.

NIは、その決定を譲渡人へのフォローアップ文書で示します。

Please submit this form to NI via Fax or Email.

本フォームは、ファックスまたはEメールでNIに提出してください。

Fax (FAX番号) (512) 683-5794

Email (Eメール)

[for single seats (シングルシートの場合)]

customer.updates@ni.com /
(APAC) apac.customer.updates@ni.com

[for VLA (include VLA #) (VLAの場合 (VLA #を含む))]

agreements@ni.com